

Ahi chi ti insidia al boscareccio nido

Prima parte

Angelo Grillo (1557-1629)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

L'Ottavo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1598)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Ahi chi ti in - si - dia al bo - sca - rec - cio ni - do O mia fe - ra gen - ti - le? ahi

Ahi chi ti in - si - dia al bo - sca - rec - cio ni - do O mia fe - ra gen - ti - le? ahi

Ahi al bo - sca - rec - cio ni - do O mia fe - ra gen - ti - le? ahi

Ahi chi ti in - si - dia al bo - sca - rec - cio ni - do O mia fe - ra gen - ti - le? ahi

Ahi chi ti in - si - dia al bo - sca - rec - cio ni - do O mia fe - ra gen - ti - le? ahi

5

_ chi ti ten - de Au - da - ce il lac - cio? ahi mi - ser chi t'at - ten - de Al var - co? em - pio pa - stor Bi - fol - co in -

_ chi ti ten - de Au - da - ce il lac - cio? ahi mi - ser chi t'at - ten - de Al var - co? em - pio pa - stor Bi - fol - co in -

_ chi ti ten - de Au - da - ce il lac - cio? ahi mi - ser chi t'at - ten - de Al var - co? Bi - fol - co in -

_ chi ti ten - de Au - da - ce il lac - cio? ahi em - pio pa - stor Bi - fol - co in -

_ chi ti ten - de Au - da - ce il lac - cio? ahi mi - ser chi t'at - ten - de Al var - co? em - pio pa - stor Bi - fol - co in -

10

fi - do. Deh fug - g'i pa - schi av - ve - le - na - ti e'l fi - do Tuo Li - dio mi - ra che do - len - te sten - de L'a - mi - che

fi - do. Deh fug - g'i pa - schi av - ve - le - na - ti e'l fi - do Tuo Li - dio mi - ra che do - len - te sten - de L'a - mi - che

fi - do. Deh fug - g'i pa - schi av - ve - le - na - ti i% e'l fi - do che do - len - te sten -

fi - do. Deh fug - g'i pa - schi av - ve - le - na - ti e'l fi - do Tuo Li - dio mi - ra che do - len - te sten - de L'a - mi - che

fi - do. Deh fug - g'i pa - schi av - ve - le - na - ti e'l fi - do Tuo Li - dio mi - ra che do - len - te sten - de L'a - mi - che

15

brac - cia per rac - cor - ti e pren - de A sde - gno il vel - tro e di chi cac - cia il gri - do.

brac - cia per rac - cor - ti e pren - de A sde - gno il vel - tro e di chi cac - cia il gri - do.

de L'a - mi - che brac - cia per rac - cor - ti e pren - de A sde - gno il vel - tro e di chi

brac - cia per rac - cor - ti e pren - de e di chi cac - cia il gri - do.

brac - cia per rac - cor - ti e pren - de A sde - gno il vel - tro e di chi cac - cia il gri - do.

Ahi chi ti insidia al boscareccio nido
 o mia fera gentile? ahi chi ti tende
 audace il laccio? ahi miser chi t'attende
 al varco? Empio pastor Bifolco infido.
 Deh fuggi i paschi avvelenati e 'l fido
 tuo Lidio mira che dolente stende
 l'amiche braccia per raccorti e prende
 a sdegno il veltro e di chi caccia il grido.

Who sets a trap for you in the woodsy den,
 my gentle creature? Who boldly lays
 a snare for you? Ah, poor wretch, who awaits you
 at the passage—the wicked, faithless shepherd Bifolco?
 Hush, flee the empoisoned pastures, and behold your faithful
 Lidio, who, grieving, opens his friendly arms
 to receive you, and despises
 the hound and the hunter's cry.

translation by Campelli (CPDL license)